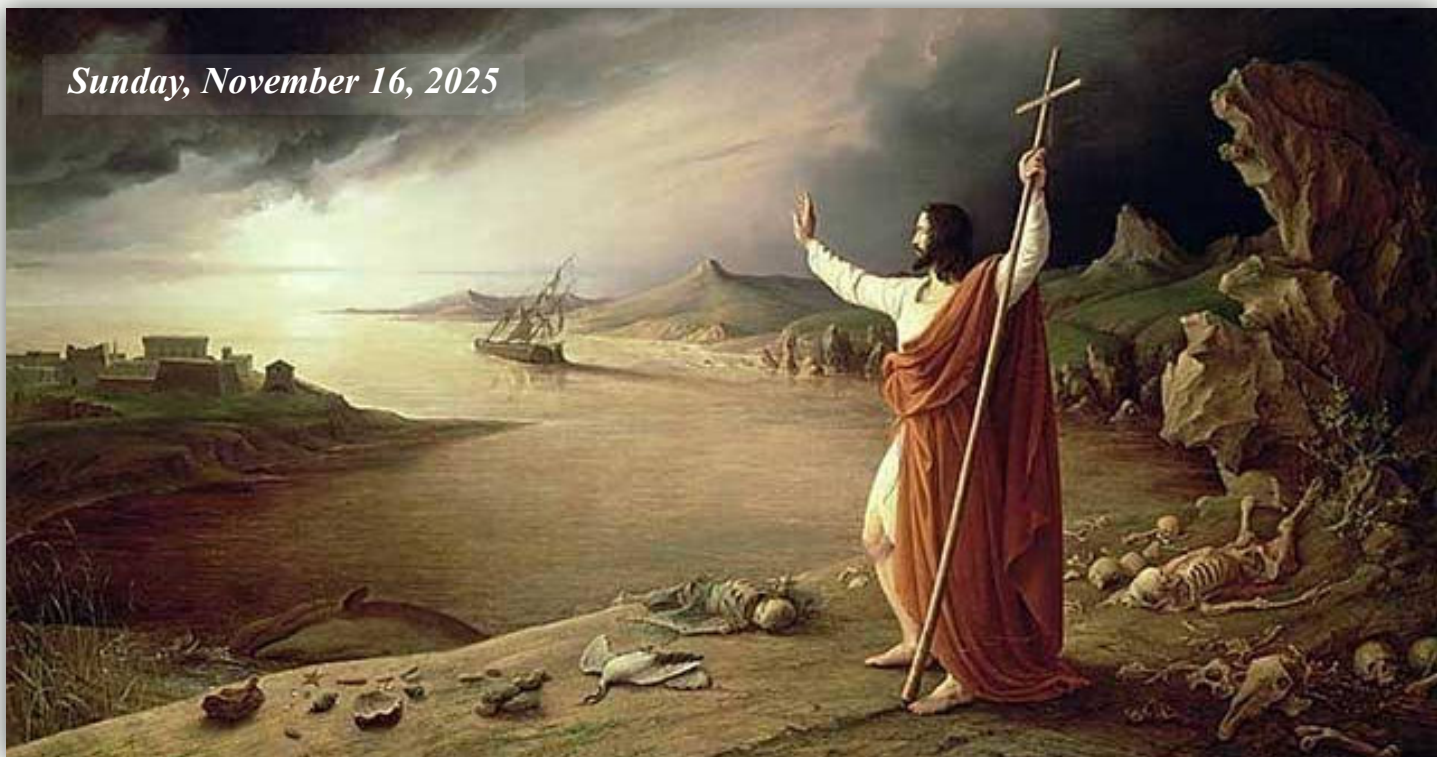


Sunday, November 16, 2025



SAINT MARIA GORETTI CATHOLIC CHURCH

2980 Senter Road, San Jose, CA 95111

Chapel of the Vietnamese Martyrs, 685 Singleton Road, San Jose, CA 95111

www.smsgsj.org

Telephone (408) 363-2300

PARISH STAFF

Pastor

Fr. Andrew C. Nguyen Ext. 1005

Parochial Vicars

Fr. Hung Vu Ext. 1004

Fr. Pedro Tejeda Ext. 1008

Fr. Pedro Perez-Sencion Ext. 1006

Office Manager

Ms. Tam Tran Ext. 1011

Pastoral Associates

Deacon Anthony Pham Ext. 1009

Mrs. Araceli Zárate Ext. 1009

Facilities Coordinator

Ms. Angie Nguyen Ext. 1003

Catechetical Coordinator

Sr. Mary Magdalene Trang Nguyen 1010

Finance Office

Mr. Anton Vu

Administrative Assistants

Mrs. María Socorro Alonso Ext. 1001

Sr. Sugar Duong Vo Ext. 1002

Mrs. Olga Gómez



CHAPEL OF THE DIVINE MERCY

Open for Adoration to the Blessed
Sacrament and silent prayer
Every day from 9:30 a.m. - 6:30 p.m.

*"How could I bear a crown of gold
when the Lord bears a crown of
thorns? And bears it for me!"*
— St. Elizabeth of Hungary

ANOINTING OF THE SICK UNCIÓN A LOS ENFERMOS XÚC DẦU BỆNH NHÂN

*Please, see your parish priest
Favor de ver a su sacerdote*

Xin gặp linh mục trước hoặc sau Lễ

CONFESSIONS / CONFESIONES / GIẢI TỘI

English - Saturday 3:30 pm

Tiếng Việt - Thứ bảy 5:00 pm

Español - Sábado 6:30 pm

PARISH OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA GIỜ VĂN PHÒNG

Tuesday - Friday

10:00 am – 5:00 pm

Saturday Closed

EMERGENCY NUMBER / NÚMERO DE EMERGENCIA

408-363-2311

SỐ XÚC DẦU BỆNH NHÂN

408-363-2310



Report
Misconduct

[ethics-point](http://ethics-point.org)

Financial:
888-325-7863
dsj.ethicspoint.com

Children & Vulnerable Adults:
844-372-1691
opcva.ethicspoint.com



Learn More
About the
Jubilee Year 2025
on the Diocese
website
www.dsj.org





THIRTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME (YEAR C) - November 16, 2025

Today's Gospel Reflection: Luke 21:5-19

When I was a kid growing up in New England, I'd occasionally go on a whale watch. Once we went out with calm waters and clear skies. But on the way back in, the sea got rough. I was just a kid, and I remember thinking we should turn left or right toward the shoreline I could see. But the pilot of the boat kept going straight — right into the waves — focused on a small, discouragingly distant lighthouse. Even when it flickered in and out of sight, he stayed the course. He knew where he was going.

That image comes to mind when I hear Jesus' words in today's Gospel regarding false messiahs: **"Do not follow them" (Luke 21:8).** In times of chaos or uncertainty, there are always voices offering easier routes, promising false safety, claiming to speak for God. But Jesus isn't found in the loudest voice or the nearest shoreline. He is steady, like a lighthouse in the storm.

The tribulation of which Jesus speaks — it's real. It happened to the Temple, it happened to him, it happens in the Church, and it will come to each of us. But the command is not to panic. It's to endure. To keep steering toward him. Faith isn't about having all the answers or dodging every wave. It's about knowing where the lighthouse is — and trusting it enough to keep going, especially when false safety beckons us to stop. — *Father John Muir* ©LPi



PRAY FOR THE SICK OREMOS POR LOS ENFERMOS CẦU NGUYỆN CHO BỆNH NHÂN

Cande Moore,
Alejandra Aguilar,
David Estrada,
Jett Patterson,
Maurice Duff,
Baby Martin Borunda,
J. Fernando Martinez,
Sara Mesa-Padilla,
Julius Chisolm,
Fr. Héctor Basáñez,
Fr. Antonio Martín,
Stephanie Delgadillo,
Danny Vallín,
J. Oommachen,
Laysha Padilla,
Cecilia Lucas,
Hortencia Ramos,
Hanh Mai,

Niño Fernando Ramirez,
Ed Figueroa,
Catherine González,
Gloria Heredia,
Anastacia Vitug,
Ana María Ramírez,
Maria Arce,
Leslie Valtierra,
LuRhe Streb,
Mariana García,
Raquel Flores,
Lia Avila,
Jeremy Red,
Amelita Tabique,
Rafael Ortega,
George Mayo,
Maura Lorenzo,
Evelyn Cedillo,

Angie Ordinario,
Osiris Valtierra,
Isabel Valtierra,
Victor Manuel Urzua,
Andrew Romero,
Vinh Ly,
José Gutiérrez,
Josefina Duque,
Joe Rapisura,
Lucille Luong,
Neida Ríos,
Eleanor Figueroa,
Juan Loredo,
Danny Zúñiga,
Vanessa Zúñiga,
Roberto Zapata,
Anita Rodríguez.



Pray for Our Departed and Their Families Oremos por Nuestros Difuntos y sus Familias Cầu cho những người đã khuất và gia đình họ

Gilberto Hernández, Juan José Villalobos, Richard Castro,
Robert Castro, Benny Madueño, Martha Hernández,
Juan Cervantes, Guadalupe Santivañez, Javier Carrillo,
Pham Them Thi, Truong Nguyen, Marylou Ruvalcaba, De Dinh,
Emilie Antonio, Gilberto García, Trung Tri Nguyen,
Tam Thi Nguyen, Lorenzo Roman Lana, Leonor Pérez,
Juan Pablo Cedeña, Vo Nu To Thi, Jerry Streb.

DAILY MASS READINGS

Sunday: Mal 3:19-20a/Ps 98:5-6, 7-8, 9 (see 9)/2 Thes 3:7-12/
Lk 21:5-19
Monday: 1 Mc 1:10-15, 41-43, 54-57, 62-63/Ps 119:53, 61,
134, 150, 155, 158/Lk 18:35-43
Tuesday: 2 Mc 6:18-31/Ps 3:2-3, 4-5, 6-7/Lk 19:1-10
Wednesday: 2 Mc 7:1, 20-31/Ps 17:1bcd, 5-6, 8b and 15/
Lk 19:11-28
Thursday: 1 Mc 2:15-29/Ps 50:1b-2, 5-6, 14-15/Lk 19:41-44
Friday: 1 Mc 4:36-37, 52-59/1 Chr 29:10bcd, 11abc, 11d-12a,
12bcd/Lk 19:45-48
Saturday: 1 Mc 6:1-13/Ps 9:2-3, 4 and 6, 16 and 19/Lk 20:27-40



SATURDAY, NOVEMBER 15th, San Alberto Magno, Obispo y Doctor

9:00 am Silvia Castro † Reynaldo C. Nicolas Sr. † Jim Landes † Peter Do †
12:15 pm Salud de Reynaldo Mendoza y José Gutiérrez
4:00 pm In Thanksgiving for Eleanor Figueroa who is now free of cancer
Happy birthday Ricardo Sarabia

7:00 pm Jerry Streb † Reynaldo C. Nicolas Sr. † Silvia Castro † Peter Do †
Francisco Marez † Sabina Marez †

SUNDAY, NOVEMBER 16th, Thirty-Third Sunday in Ordinary Time

7:00 am Healing of Eleanor Figueroa and Claire Almeria
Maria Thu Le † Raul Aman † Felizardo Servito Jr. † Fr. Seth Kupo †
9:30 am Happy birthday to Elpie Yalong and Ray Baltazar
For the healing of Claribel Baltazar, Claire Almeria, Alejandro Sánchez
Amelia Navida † Peter Do † Marilyn Agunod † Margarita Drapita †
Margarita Rivera † Edward Go † Rene Go † Tere Go † Juanito Ang †
12:30 pm Feliz cumpleaños Raquel Rodríguez, Gabriel Rodríguez y Yadira López
Alfonso González † Ignacio González † María Elena Sandoval †
Juanita Escalera † Andres Jáuregui † Delia y Mariano Cuevas †
4:00 pm In Thanksgiving for Eleanor Figueroa who is now free of cancer
Melitón Salón Savia † Wilfredo García † Peter Do †
7:00 pm José Trinidad Magaña † Rafael Hitrón †

MONDAY, NOVEMBER 17th, St. Elizabeth of Hungary, Religious

9:00 am In Thanksgiving for Eleanor Figueroa who is now free of cancer
Norma Magsaysay † Silvia Castro † Marilyn Agunod † James Landes †
12:15 pm Sixto Reynoso † Herlinda Ramírez † Federico y Rita Padilla †

TUESDAY, NOVEMBER 18th, The Dedication of the Basilicas of Sts. Peter and Paul, Apostles

9:00 am Jun Ragudo † Silvia Castro † James Landes † Peter Do †
12:15 pm Ramón Flores †

WEDNESDAY, NOVEMBER 19th, Santo Profeta Abdías; San Simón

9:00 am Silvia Castro † Montserrat Dreó † James Landes † Lorenzo Seriosa †
12:15 pm Gilberto García †

THURSDAY, NOVEMBER 20th, San Edmundo Rey

9:00 am Silvia Castro † Roberto Ebalobo † Trung Tri Nguyen † James Landes †
12:15 pm Alfonso Escolástico †

FRIDAY, NOVEMBER 21st, The Presentation of the Blessed Virgin Mary

9:00 am Silvia Castro † Denise Lam † Fr. Seth Kupo † James Landes †
12:15 pm Juanita Escalera † Damiana Flores † Andrea Romero †
7:00 pm Por los Emigrantes y Refugiados - Por la salud de Alejandro Sánchez

WEEKLY OFFERING

Our Goal.....\$ 22,000.00
November 9, 2025.....\$ 22,964.00
Archdiocese of Military Services.....\$ 3,458.00

Thanks to your generosity, we've exceeded our weekly collection goal! Thank you for your continued support and faithfulness.

Your support helps us reach our goal and keep up with the parish's financial commitments.

SAINT MARIA GORETTI CATHOLIC CHURCH MASS SCHEDULE AND PRESIDERS - Nov 22 & 23

Language	Mass Time	Presider
ENGLISH	Monday—Friday 9:00 am Wednesdays OLPH Novena	
	Saturday 9:00 am	Fr. Pedro P.
	Saturday 4:00 pm	Fr. Andrew
	Sunday 7:00 am	Fr. Pedro P.
Livestream	Sunday 9:30 am	Fr. Pedro P.
	Sunday 4:00 pm	Fr. Pedro P.
TAGALOG	First Friday of the Month 7:00 p.m.	
ESPAÑOL	Lunes a Viernes 12:15 pm Viernes solamente 7:00 pm	
	Sábado 12:15 pm	Padre Pedro P.
	Sábado 7:00 pm	Padre Pedro T.
	Domingo 12:30 pm	Padre Pedro T.
	Domingo 7:00 pm	Padre Pedro T.
VIETNAMESE	Mon-Fri 10:00 am Mon-Fri 6:00 pm	
	Saturday 11:30 am Church	Fr. Hung
Livestream	Saturday 5:30 pm	Bishop Nham Tran Fr. Andrew Fr. Hung
	Sunday 8:00 am	Fr. Andrew
	Sunday 9:30 am - Patio	Fr. Hung
	Sunday 11:00 am	Fr. Andrew
	Sunday 2:30 pm	Fr. Hung
	Sunday 5:30 pm	Fr. Hung

CATHOLIC TRIVIA

Question: Where does the word in Spanish “difunto” (deceased) come from?

Answer: The word in Spanish “difunto” does not originally mean “dead.” It comes from the Latin *defunctus*, meaning “one who has completed their function.” So, when we say “nuestros difuntos” (our deceased), we are actually referring to those who have finished their work on earth, those who have completed the life cycle they were given to live.



DIOCESE OF
SAN JOSE

Did You Know?

This weekend, **Stand Up Sunday** recognizes those who have completed **VIRTUS® Training** in solidarity with those who **have** been harmed, and as a visible demonstration of our on-going commitment to the prevention of child abuse, parishes throughout the Diocese of San Jose – and across the state – are dedicating a Mass and offering prayers in support of the **United Nations World Day for the Prevention of and Healing from Child Exploitation, Abuse and Violence**.

We would like to recognize and give thanks for all in our parish communities who have completed the **VIRTUS® Protecting God's Children from Maltreatment** training and requisite background checks and fingerprinting, now standard for those working or volunteering in the church.

Each of you is a blessing to our parishes and greater communities and is a living representation of the Church's efforts to protect the most vulnerable among us.

If you would like to learn more about **VIRTUS®** or sign up for a training session please visit,

<https://www.dsj.org/protecting-godschildren/>



DEVOTIONS, EXPLAINED! CONNECT WITH TRADITION AND GROW YOUR FAITH

Credo, Explained!

Most Catholics can recite at least portions of the Nicene and Apostles Creed by heart — but though these are perhaps the best-known two creeds of modern times, Church tradition has yielded many more.



A creed (from the Latin “*credo*,” meaning “*I believe*”) is a summary of the most important articles of faith agreed upon by a group of people who hold them as truth.

Tradition attributes authorship of the Apostles' Creed to Christ's 12 Apostles. The Nicene Creed originated at the first worldwide ecumenical council in Nicaea in 325 AD.

The Athanasian Creed is another famous statement of belief approved by the Church, this one focusing particularly on the matter of the Holy Trinity.

All approved creeds fulfill Christ's Great Commission to “*make disciples of all nations*” (Matthew 28:19) and the need for Christians to “*always be prepared to make a defense to anyone who calls you to account for the hope that is in you*” (1 Peter 3:15). ©LPi



Sunday, November 16, 2025

Dear Families and Friends,

In November, we celebrate two events: Vietnamese Martyrs and Thanksgiving.

Our parish will be celebrating Vietnamese Martyrs next weekend. We are blessed to have more than 80 different relics of over 80 Vietnamese martyrs. We could be the only place in the U.S., if not in the world, to have this many relics of Vietnamese martyrs in one place.

We thank the many people who made this possible by acquiring the relics and donating them. The relics are donated by different dioceses, bishops, priests, and laity. Although we have many relics, we do not know much about their heroic lives and their witness of faith. For this reason, our parish will celebrate them once a year, when we learn about three of these 80 saints. This year we will learn about St. Anre Tran An Dung Lac (priest) from North Vietnam, St. Paul Tong Viet Buong (guard) from Central Vietnam, and St. Matthew Le Van Gam from South Vietnam. Hopefully, we will not only learn from these saints but also practice how they lived their faith.

As we approach Thanksgiving, our parish continues with the tradition of appreciating all ministers and volunteers in the parish. We look forward to seeing you at our dinner next Tuesday for our Vietnamese-speaking community and Thursday for our English- and Spanish-speaking communities.

Thank you to those who have sent in their RSVP and for your presence at the dinner, and especially for your presence and dedication to our parish.

Have a blessed week!

Fr. Andrew C. Nguyen
Pastor



VIETNAMESE MARTYRS FEAST

Everyone is invited to celebrate the Vietnamese Martyrs Feast.

Friday, November 21, 2025
6:00 p.m. Mass in Vietnamese

During the 17th through 19th centuries, Vietnamese Christians (Catholics) suffered repeated waves of persecution. Some church estimates place the number of victims in the range of 100,000

to 300,000. In 1988, Pope John Paul II canonized 117 of these martyrs, recognized for their witness of faith.

"The Vietnamese Martyrs serve as an inspiration to live one's faith completely and give without reservation."



THE PRESENTATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

November 21st

The origins of this Marian feast are found in pious tradition and in the Protoevangelium of James, which recounts how Saint Joachim and Saint Anne brought the young Virgin Mary to the Temple in Jerusalem to be instructed in the faith.

Historically, it began with the dedication of the Church of Saint Mary the New in Jerusalem in 543 and was celebrated in the East from the 6th century. In 1372, the splendor of this feast in Greece inspired Pope Gregory XI to introduce it in Avignon, and later Pope Sixtus V established it for the entire Church.



Our Parish Annual Thanksgiving Day Mass
will be celebrated on
Thursday, November 27, 2025

Vietnamese Mass 8:00 a.m.
English Mass - 9:30 a.m.
Vietnamese Mass - 11:00 a.m.
Spanish Mass - 12:30 p.m.
Vietnamese Mass - 6:00 p.m.

This is a beautiful and prayerful way to give thanks to God for His many blessings.

All parishioners are invited to bring the bread, rice or tortillas that will be shared at their Thanksgiving meals for a special blessing during Mass.



THE BOOK OF LIFE

Please enter the names of your beloved who have died within the past year, in the *Book of Life* located next to the Paschal Candle and the Baptism Font.

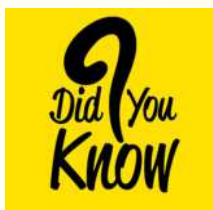
The book will be in the church throughout the month of November.

NEW BILINGUAL MINISTRY FOR CHILDREN AGES 8 - 14

Meetings: Tuesdays, 6-7 p.m.
Where: Sullivan Hall

Children will grow in their faith through fun, fellowship, and bilingual activities.

Parents and others 18 and over are welcome to join the volunteer group.



„that our parish publishes **1,500 trilingual bulletins every week?**

We encourage parishioners to take a copy home and read it. Each bulletin features our Pastor's weekly letter, engaging articles, and important information about our parish community.

DO NOT LEAVE VALUABLES IN YOUR CAR



Please, do not leave expensive items in your car when you park it. It is a temptation in the way of the car criminal. If you leave valuable items visible in your car, you car is automatically a target. Our parish will not be responsible for any loss or damage occurred as a result of vandalism. Thank you.

Why to Attend to Sunday Mass?

Spiritual Renewal: Mass provides grace, guidance, and reflection that help us live according to God's will throughout the week.

Join Fr. Pedro Perez Sencion on a Pilgrimage to Mexico City Our Lady of Guadalupe

Shrine of Our Lady of Guadalupe - Teotihuacan - Xochimilco & More!



May
4 - 9, 2026



Starting from
\$2499
Per Person

Book Now at PaxVia.com

Please come by the Parish Office to pick up your travel packet with the itinerary and all the details you'll need for our exciting parish trip to Mexico!

BABY'S LAYETTE

Baby Clothes Drive
Donations Needed by November 25
We are collecting new baby clothes for families in need.



Layette Items Most Needed:

Disposable Diapers. White Onesies, 0-3, 3-6. Towel and Washcloths, Sacks & Gowns, Receiving Blankets, Socks & Booties, Mittens, Baby Girls Dresses, Baby Boy Pants, Playsets 0-6, Small Baby Toys, etc.

Please bring your donations to the parish office no later than November 25.

Thank you for your generosity!

HEALTH CORNER

Baking can support your mental health by engaging your senses and allowing you to re-create happy memories. Using familiar recipes—like one passed down from a loved one—can evoke nostalgia and help you feel connected to meaningful moments and people.

SMILE!

—A man arrives in heaven and asks, "What is the best part about being here?"
—St. Peter replies, "That is easy. No more long line or waiting".



SAINT MARIA GORETTI PARISH CHURCH BULLETIN ADVERTISING

AVAILABLE NOW! PRINT & DIGITAL AD SPACES

The Support of Your Business is Greatly Appreciated

Jose Altamirano from LPi, our bulletin printer, will be securing new ads for our church in the coming weeks. It is the support of the business community that helps to make our church thrive. Please consider purchasing a print and/or digital ad as your participation makes our bulletin successful, and you attract customers!

Church bulletin advertising is a cost-effective way to advertise 52 times per year and show support for your local community; in turn, parishioners will support you!

Digital advertising allows your business to be front and center to anyone who visits a church profile page on ParishesOnline.com — that's approximately 500,000 page views per month!



Jose Altamirano
(800) 950-9952x2118
J.Altamirano@4LPi.com

PARROQUIA DE SANTA MARIA GORETTI ANUNCIE SU NEGOCIO EN NUESTRO BOLETIN PARROQUIAL

¡DISPONIBLES AHORA! ESPACIOS PARA ANUNCIOS IMPRESOS Y DIGITALES

Agradecemos enormemente el apoyo de su negocio

Jose Altamirano de LPi, nuestra impresora de boletines, estará aceptando nuevos anuncios publicitarios para nuestra iglesia la semana del **[Fecha]**. El apoyo de la comunidad empresarial es lo que ayuda a hacer que nuestra iglesia prospere. Por favor considere la compra de un anuncio impreso y/o digital, ya que su participación ayuda a que nuestro boletín tenga éxito, ¡al mismo tiempo que usted atrae clients!

La publicidad en los boletines de la Iglesia es una manera económica para anunciar su negocio 52 veces al año y mostrar apoyo a su comunidad local; a su vez, ¡los feligreses le apoyarán!

La publicidad digital permite que su negocio sea el foco principal de atención de cualquier persona que visite la página de perfil de una iglesia en ParishesOnline.com, es decir, ¡aproximadamente 500.000 páginas vistas al mes!



Jose Altamirano
(800) 950-9952x2118
J.Altamirano@4LPi.com

AVAILABLE NOW! PRINT & DIGITAL AD SPACES

Build your business and help us grow a vibrant faith community!

Jose Altamirano from LPi, our bulletin printer, will be securing new ads for our church in the coming weeks. As a valuable member of the business community, we invite you to expand your reach and grow your business with a print ad in our parish bulletin and/or a digital ad featured on ParishesOnline.com.



Jose Altamirano
(800) 950-9952x2118
J.Altamirano@4LPi.com

¡DISPONIBLES AHORA! ESPACIOS PARA ANUNCIOS IMPRESOS Y DIGITALES

¡Fortalezca su negocio y ayúdenos a cultivar una comunidad de fe vibrante!

Jose Altamirano de LPi, nuestra impresora de boletines, estará aceptando nuevos anuncios publicitarios para nuestra iglesia la semana del **[Fecha]**. Como miembro valioso de la comunidad empresarial, le invitamos a expandir su alcance y hacer crecer su negocio con un anuncio impreso en nuestro boletín parroquial y/o un anuncio digital publicado en ParishesOnline.com.



Jose Altamirano
(800) 950-9952x2118
J.Altamirano@4LPi.com



XXXIII DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO (CICLO C) - 16 de noviembre, 2025

Reflexión al Evangelio de hoy: Lucas 21,5-19

La perseverancia, ¿qué significa esta palabra tan importante? Es mantenernos firmes en nuestros planes y buenos propósitos. Perseverar en los estudios, en el trabajo y en las relaciones familiares requiere entusiasmo y energía cada día. Nada es fácil, y hoy Jesús nos invita a no tener miedo ante las adversidades y catástrofes que vemos actualmente, sino a superar las pruebas con fe y confianza en un Dios que no defrauda: *"Con todo, ni un cabello de su cabeza se perderá"*. Y agrega otra frase que nos invita a despertar del letargo espiritual: *"Manténganse firmes y se salvarán"* (Lucas 21:18-19).

La liturgia de hoy nos ayuda a reflexionar sobre las muchas traiciones, hambres y guerras que azotan a nuestros hermanos y hermanas en el mundo. Sin embargo, a pesar de todo eso, caminamos con esperanza. Nada ni nadie puede arrebatarlos la seguridad de que Dios está caminando a nuestro lado. Pero no debemos dejarnos engañar dejando pasar el tiempo sin hacer nada por nuestro bien y el de los demás. *"El engaño es creernos dueños del tiempo. El tiempo no es nuestro. Del tiempo existe solo un soberano: Jesucristo. No os dejéis engañar en la confusión. El cristiano se mueve por este camino del momento, con la oración y el discernimiento. Pero deja el tiempo a la esperanza. El cristiano sabe esperar al Señor en cada momento; pero espera en el Señor al final de los tiempos"* (Papa Francisco). ©LPi



Domingo 16 de noviembre, 2025

Estimadas Familias y Amigos:

En noviembre celebramos dos eventos: la fiesta de los Mártires Vietnamitas y el Día de Acción de Gracias.



Nuestra parroquia celebrará a los Mártires Vietnamitas el próximo fin de semana. Nos sentimos verdaderamente bendecidos de contar con más de 80 reliquias de distintos mártires vietnamitas. Es posible que seamos el único lugar en los Estados Unidos, e incluso en el mundo, que posee tantas reliquias de mártires vietnamitas reunidas en un solo sitio.

Agradecemos a todas las personas que hicieron esto posible, ya sea adquiriendo las reliquias o donándolas desde diferentes diócesis, obispos, sacerdotes y laicos. Aunque tenemos muchas de estas reliquias, aún conocemos poco sobre las vidas heroicas y los testimonios de fe de estos santos. Por ello, nuestra parroquia realizará cada año una celebración dedicada a aprender sobre tres de estos 80 santos. Este año conoceremos a San Andrés Trần An Dũng Lạc (sacerdote) del norte de Vietnam, San Pablo Tông Viêt Buông (guardia) del centro de Vietnam y San Mateo Lê Văn Gấm del sur de Vietnam. Esperamos no solo aprender de ellos, sino también imitar la manera en que vivieron su fe.

Al acercarnos al Día de Acción de Gracias, nuestra parroquia continúa con la tradición de expresar gratitud a todos los ministros y voluntarios de nuestra comunidad. Esperamos contar con su presencia en la cena del próximo martes para la comunidad vietnamita y el jueves para las comunidades de habla inglesa y española.

Agradecemos sinceramente a quienes ya han confirmado su asistencia, por acompañarnos en esta celebración y, sobre todo, por su constante presencia y dedicación a nuestra parroquia.

¡Que el Señor les conceda una semana llena de bendiciones!

Padre Andrew C. Nguyen
Párroco





**DIOCESE OF
SAN JOSE**

¿Sabía Usted Que...?

Este domingo el programa **Domingo De Pie** reconoce a todos los que han completado la **Capacitación de VIRTUS®**.

Este fin de semana, en solidaridad con los que han sido perjudicados y como una demostración visible de nuestro compromiso continuo a la prevención del abuso de menores, las parroquias de toda la Diócesis de San José, y en todo el estado, están dedicando una Misa y ofreciendo oraciones en apoyo del **Día Mundial para la Prevención de la Explotación, el Abuso y la Violencia contra los Niños de las Naciones Unidas**.

Nos gustaría reconocer y dar las gracias a todos los miembros de nuestras comunidades parroquiales que han completado la formación **VIRTUS®** para la prevención de abuso, así como el requisito de verificación de antecedentes y huellas digitales, ahora estándar para todos los que trabajan o son voluntarios en la iglesia.

Cada uno de ustedes es una bendición para nuestras parroquias y comunidades y una representación viva de los esfuerzos de la Iglesia de proteger a los más vulnerables entre nosotros.

Para obtener más información sobre **VIRTUS®** o completar la capacitación, por favor visite:

<https://www.ds.j.org/protecting-godschildren/>



FIESTA DE LA PRESENTACION DE LA VIRGEN MARIA EN EL TEMPLO

21 de noviembre

Los orígenes de esta fiesta mariana se encuentran en la tradición piadosa y en el Proto Evangelio de Santiago, que relata cómo San Joaquín y Santa Ana llevaron a la Virgen María niña al templo de Jerusalén para ser instruida en la fe.

Históricamente, comenzó con la dedicación de la Iglesia de Santa María la Nueva en Jerusalén en el año 543 y se celebró en Oriente desde el siglo VI. En 1372, la magnificencia de esta fiesta en Grecia inspiró al Papa Gregorio XI a introducirla en Aviñón, y más tarde Sixto V la estableció para toda la Iglesia.

TRIVIA CATÓLICA

Pregunta: ¿De dónde proviene la palabra “difunto”?

Respuesta: La palabra difunto no significa, en su raíz, “muerto”. Proviene del latín *defunctus*, “aquel que ha cumplido su función”. Así, cuando decimos nuestros difuntos, en realidad nombramos a los que han terminado su obra en la tierra, los que completaron el ciclo que les fue dado vivir.

“Si quieren que la paz reine en sus familias y en su patria, recen todos los días el Rosario con todos los suyos”.

—San Pio X

¡A SU SALUD!

Cuida tu cuerpo, es el templo del Espíritu Santo.
Camina unos minutos cada día, respira profundo y agradece por el don de la vida

¡SONRIA!

—¿Por qué los ángeles no usan celular?
—Porque ya tienen *línea directa* con el cielo



No. 1356

Santa Misa Día de Acción de Gracias



Les invitamos a celebrar con nosotros nuestra tradicional

Misa de Acción de Gracias

Jueves 27 de noviembre, 2025

Misa en inglés - 9:30 a.m.

Misa en español - 12:30 p.m.

Esta es una hermosa forma de agradecer a Dios por Sus muchas bendiciones.

Les sugerimos traer el pan, arroz o tortillas que se servirán en la cena familiar, para que sean bendecidos durante la Misa.

RETIRO DE ADVIENTO

Lunes 24 y Martes 25 de
noviembre, 2025

7:00 p.m. en el templo

Expositor:

Diacono Rubén Solorio

Tema:

“Tú eres Luz en la tinieblas”

ADVIENTO
Tiempo de espera



RETIRO DE ADVIENTO PARA NIÑOS

“El Día del Señor Jesús”

6 de diciembre, 2025

9 a.m. a 2:00 p.m.

en el área del Patio

Costo \$10 por niño

Papás: invitamos a inscribir a sus niños en este Retiro



EL LIBRO DE LA VIDA

Le invitamos a escribir los nombres de sus seres queridos que hayan fallecido en el último año, en el

Libro de la Vida, que estará situado junto al Cirio Pascual, durante todo el mes de noviembre.

¿Por qué debemos asistir a Misa los domingos?

Renovación espiritual: La Misa nos brinda gracia, orientación y reflexión que nos ayudan a vivir conforme a la voluntad de Dios durante toda la semana.



GRUPO JUVENIL BUSQUEDA

Reuniones:

Todos los jueves

7:00 p.m. Salón D-E



THƯ CHA CHÁNH XỨ

Chúa Nhật, ngày 16 tháng 11 năm 2025

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Trong tháng 11 này, chúng ta còn mừng hai lễ đặc biệt khác: Lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và Lễ Tạ Ôn.

Giáo xứ chúng ta sẽ mừng Lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam vào cuối tuần tới. Chúng ta thật may mắn khi có hơn 80 thánh tích khác nhau của hơn 80 vị tử đạo Việt Nam. Có lẽ chúng ta là nơi duy nhất ở Hoa Kỳ, nếu không muốn nói là trên thế giới, có được nhiều thánh tích của các vị tử đạo Việt Nam như vậy tại cùng một nơi.

Chúng ta cảm ơn rất nhiều người đã giúp chúng ta thực hiện được điều này qua việc xin được hoặc được hiến tặng từ các giáo phận, giám mục, linh mục và giáo dân khác nhau. Mặc dù chúng ta có nhiều thánh tích như vậy, nhưng chúng ta không biết nhiều về cuộc đời anh hùng và chứng nhân đức tin của các ngài. Vì thế, giáo xứ chúng ta sẽ nhân dịp lễ mỗi năm một lần, tìm hiểu về ba trong số 80 vị thánh này. Năm nay, chúng ta sẽ tìm hiểu về Thánh Anrê Trần An Dũng Lạc (Linh Mục) ở miền Bắc Việt Nam, Thánh Phaolô Tông Việt Bường (Thị Vệ) ở miền Trung Việt Nam, và Thánh Máttêu Lê Văn Gấm ở miền Nam Việt Nam. Hy vọng rằng, chúng ta không chỉ học hỏi từ các ngài mà còn thực hành cách các ngài sống đức tin.

Nhân dịp Lễ Tạ Ôn, giáo xứ chúng ta tiếp tục truyền thống tri ân tất cả các thừa tác viên và tình nguyện viên của giáo xứ. Rất mong được gặp quý vị tại bữa ăn tối vào thứ Ba tuần tới dành cho cộng đồng nói tiếng Việt và thứ Năm dành cho cộng đồng nói tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha.

Xin chân thành cảm ơn quý vị đã ghi danh tham dự và sự hiện diện của quý vị tại bữa tiệc, và đặc biệt là sự hiện diện và công hiến của quý vị cho giáo xứ chúng ta.

Chúc quý vị một tuần mới an lành!

Lm. Phêrô Nguyễn Chí Thông
Chánh xứ



**DIOCESE OF
SAN JOSE**

Ngày Chúa Nhật Đứng Lên Ghi Nhận những Người đã hoàn tất khóa Huấn luyện về Môi Trường Stand Up Sunday recognizes those who have completed Safe Environment Training Vào cuối tuần này, trong tình liên đới với những ai bị tổn thương và là một minh chứng hiển nhiên cho cam kết liên tục của chúng tôi trong việc ngăn ngừa lạm dụng tình dục trẻ em, các giáo xứ trong toàn giáo phận San Jose sẽ dâng một Thánh lễ này và dâng lời cầu nguyện nhằm ủng hộ Ngày Thế giới của Liên hợp quốc Phòng chống và

Chữa lành Nạn Bóc lột, Lạm dụng và Bạo hành Tình dục Trẻ em.

Chúng tôi muốn ghi nhận và cảm ơn tất cả các anh chị em đã hoàn thành Khóa huấn luyện về Môi trường An toàn cũng như đã thực hiện các thủ tục tiên quyết là hoàn tất kiểm tra lý lịch và lấy dấu vân tay, tất cả những việc này giờ đây là tiêu chuẩn đối với mọi chuyên viên hay tình nguyện viên làm việc liên quan đến trẻ em, vị thành niên và người lớn dễ bị tổn thương trong giáo hội. Các chương trình huấn luyện đặc biệt của Giáo phận dành cho tất cả những người lớn đang cùng làm việc với trẻ em, trẻ vị thành niên, bao gồm linh mục, chuyên viên mục vụ, nhà giáo, nhân viên, phụ huynh và các tình nguyện viên. Họ phải được nghe trình bày ngắn gọn về việc ngăn ngừa, xác định, ứng phó và báo cáo hành vi lạm dụng trẻ em. Mỗi người trong số các bạn là ơn phúc cho cho toàn thể giáo xứ và cộng đồng lớn lao hơn của chúng ta. Các bạn chính là đại diện sống động cho những nỗ lực của Giáo hội nhằm bảo vệ những người dễ bị tổn thương nhất đang ở giữa chúng ta. Nếu các bạn muốn học hỏi về Chương trình Huấn luyện Môi trường An toàn hay đăng ký cho một khóa huấn luyện, xin hãy vào trang mạng điện toán

<https://www.dsje.org/protecting-gods-children/>.





THÁNH TÍCH

Sự cầu nguyện cho các linh hồn nơi luyện ngục đẹp lòng Đức Chúa Trời và làm sáng danh Người lắm. Chính Đức Chúa Giê-su đã dạy các thánh phải cứu giúp các linh hồn. Có lần người hiện

đến phán bảo bà thánh Ma-ga-ri-ta Cooc-tô-na và truyền bà phải lấy tên và quyền Người mà dạy các thầy dòng thánh Phan-xi-cô khó khăn đọc kinh cầu nguyện cùng làm việc lành cứu các linh hồn vì rằng : Các linh hồn phải giam phạt thì nhiều lắm mà chẳng mấy ai cầu nguyện cho. Đức Chúa Trời thương cách rộng rãi cho những kẻ giúp đỡ cứu chữa các linh hồn và phạt nặng những kẻ cứng lòng chẳng thương xót các linh hồn. Lần kia người phán bảo bà thánh Giéc-tô-ruê rằng : Lần nào con cứu được một linh hồn khỏi luyện ngục thì Cha mừng lắm, sự ấy đẹp lòng Cha dường như bằng con cứu lấy chính mình Cha khỏi lửa ấy vậy.

Xưa bà thánh Ma-ga-ri-ta chẳng những hay giúp đỡ cứu chữa các linh hồn mà lại còn khuyên bảo kẻ khác nữa, cho nên khi bà qua đời, Chúa đã sai các linh hồn bà đã cứu khỏi luyện ngục rước linh hồn bà lên thiên đàng.

Có một bà kia chết đã lâu năm hiện về với một nữ tu có lòng sốt sắng hay cầu nguyện cho các linh hồn, bà nài xin nữ tu ấy cầu nguyện cho mình mà rằng : Tôi chết đã lâu năm, mà từ khi tôi chết cho đến bây giờ, chẳng có ai cầu nguyện cho tôi cả, con cái tôi cũng quên tôi, Đức Chúa Trời phạt tôi như thế vì khi tôi còn sống không cầu nguyện cho các linh hồn bao giờ.

Lạy Chúa, xin cho mỗi người chúng con, quyết dốc lòng từ nay trở đi, hằng nhớ cầu nguyện cho các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ và cho hết mọi linh hồn nơi luyện ngục, chẳng còn dám quên bao giờ nữa. Amen.

LỄ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo xứ sẽ tổ chức 2 ngày học hỏi gương chứng nhân đức tin của các Thánh Tử Đạo Việt Nam, từ **Thứ Sáu 21/11 đến hết Thứ Bảy 22/11 bắt đầu lúc 4:30 PM**. Chương trình đặc biệt có sự hiện diện của Đức Cha Gioan Trần Nhân, Giám mục Phụ tá Tổng Giáo Phận Atlanta. Kính mời cộng đoàn hiệp ý cầu nguyện để 2 ngày này diễn ra trong bầu khí linh thiêng và mang lại nhiều ơn ích cho Cộng đoàn Giáo xứ.



GHI DANH MỪNG KỶ NIỆM HÔN PHỐI

Nhân dịp Lễ Thánh Gia vào Chúa Nhật, ngày 28/12/2025, Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh lễ mừng kỷ niệm Hôn phối cho các đôi vợ chồng:

- Ngân Khánh (25 năm)
- Kim Khánh (50 năm)
- Ngọc Khánh (60 năm).

Xin quý gia đình ghi danh tại cuốn sổ cuối nhà thờ, để Giáo xứ xin phép lành Tòa Thánh cho các gia đình thuộc giáo xứ Thánh Maria Goretti trong dịp này. Hạn chót ghi danh: ngày 7 tháng 12/2025

Ý CẦU NGUYỆN THÁNG 11

Cầu cho việc ngăn ngừa sự tự tử: Xin cho những người có ý định tự tử, tìm thấy trong cộng đoàn của mình sự nâng đỡ, quan tâm và yêu thương cần thiết, và biết mở lòng đón nhận vẻ đẹp cuộc sống.

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần:

- Thứ Hai, ngày 17/11- Lễ nhớ -Thánh nữ Ê-li-sa-beth, Hung-gari.
- Thứ Ba, ngày 18/11- Cung hiến thánh đường Thánh Phêrô và thánh đường Thánh Phaolô.
- Thứ Tư, ngày 19/11
- Thứ Năm, ngày 20/11
- Thứ Sáu, ngày 21/11- Lễ nhớ - Đức Mẹ dâng mình trong đền thờ
- Thứ Bảy, ngày 22/11 - Lễ nhớ - Thánh Cécilia, trinh nữ, t.đạo
- Chúa Nhật, ngày 23/11 - **Chúa nhật 34 TN - Đức Giêsu Kitô Vua Vũ Trụ.**

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

Trong Tuần (Weekdays)

Thứ Hai — Thứ Bảy

- 9:00 AM - Tiếng Anh

Thứ Hai — Thứ Sáu

- 10:00 AM & 6:00 PM - Tiếng Việt
- **Thứ Bảy - 10:00 AM - tại Đền Thánh Tử Đạo**

CHẦU THÁNH THỂ

Thứ Năm Cuối Tháng - Sau Thánh lễ 6:00 PM

Thứ Sáu Đầu Tháng - lúc 6:00 PM

Cuối Tuần (Weekend)

THÁNH LỄ CHIỀU THỨ BẢY

- 4:00 PM - Tiếng Anh
- 5:30 PM - Tiếng Việt

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT:

- Tiếng Anh
- 9:30 AM & 4:00 PM
- Tiếng Việt
- 8:00 AM & 9:30 AM & 11:00 AM
- 2:30 PM & 5:30 PM

Những Dịp Lễ Đặc Biệt - Xin Xem Thông Báo.

CÁC BÍ TÍCH

• BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Thứ Bảy - 5:00 PM

Xin hẹn gặp quý Cha trước hoặc sau Thánh lễ

• BÍ TÍCH RỬA TỘI

Thứ Bảy đầu tháng lúc 11:00AM, tại Nhà thờ

Xin ghi danh trực tuyến trên trang web Giáo xứ:

www.smsgj.org

• BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Xin liên lạc với quý Cha (408) 363-2310

• BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Quý anh chị nào chuẩn bị kết hôn, xin vui lòng lấy hẹn gặp quý Cha ít nhất 6 tháng trước Lễ Thành Hôn để lập thủ tục và học Giáo Lý Hôn Nhân.

• LỚP DỰ BỊ HÔN NHÂN

Xin liên lạc với cô Cathy Dương: (408) 497-7483

• GIÁO LÝ - VIỆT NGŨ

Xin liên lạc với Sơ Thanh Trang: (408) 809-9138

• GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Xin liên lạc với Thầy Đạt (669) 255-3002

WEEKEND WITH GOD RETREAT GHI DANH THAM DỰ TÌNH TÂM CUỐI TUẦN BÊN CHÚA

- ♦ Ngày 28 đến 30 tháng 11
- ♦ Ngày 12 đến 14 tháng 12

Từ 6:00 PM Thứ Sáu đến 4:00 PM Chúa Nhật
Tại: Jesuit Retreat Center - 300 Manresa Way
Los Altos, CA 94022

Giảng phòng do quý Cha Dòng Tên
- Cha Giuse Ngô Văn Chữ
- Cha Phêrô Nguyễn Công Chánh

Giáo xứ kính mời quý cộng đoàn dân Chúa dành những
ngày cuối tuần đến tham dự khóa tĩnh tâm.

Xin liên lạc: Thanh Nguyễn: (408) 826 - 9404

Dzũng & Mai Nguyễn: (408) 406 - 6881

Mã QR Tiếng Việt

QR English



THÁNH LỄ TẠ ƠN CỦA GIÁO XỨ CHÚNG TA

Thánh Lễ Tạ Ơn Hàng Năm của Giáo Xứ sẽ được cử
hành vào: **Thứ Năm, ngày 27 tháng 11, năm 2025**

- Thánh lễ tiếng Việt: 8:00 AM
- Thánh lễ tiếng Anh: 9:30 AM
- Thánh lễ tiếng Việt: 11:00 AM
- Thánh lễ tiếng Việt: 6:00 PM

Đây là dịp đặc biệt để chúng ta cùng nhau
dâng lời tạ ơn Thiên Chúa vì muôn ơn lành
Ngài đã ban cho mỗi người và cho cộng
đoàn Giáo xứ.



LỚP DỰ BỊ HÔN NHÂN

Khóa Dự Bị Hôn Nhân dành cho các bạn trẻ bước vào đời
sống gia đình sẽ được Giáo xứ tổ chức vào:

Thứ Bảy, ngày 24 tháng 01 năm 2025

từ 10:00 AM – 5:00 PM, tại Đền thánh tử đạo

*** Sẽ có cơm trưa cho các tham dự viên.**

Xin ghi danh **online** trên trang web Giáo xứ:

www.smgjsj.org



SÁCH GHI DANH NHỮNG NGƯỜI ĐÃ KHUẤT

Xin các Gia đình ghi tên những người thân đã qua đời
trong năm qua vào cuốn sách đặt cạnh nền Phục Sinh và
bồn Rửa Tội để Giáo xứ hiệp thông cầu nguyện.

CẦU NGUYỆN CHO NGƯỜI QUA ĐỜI

Trong niềm tin từ nạn vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin cộng
đoàn Giáo xứ hiệp ý cầu nguyện cho các linh hồn mới qua
đời:

1. **Giuse - Hoàng Trọng Đức**
2. **Phanxicô - Đặng Văn Lựu**
3. **Giuse - Vạn Hi**
4. **Giuse - Đoàn Đức Thanh**
5. **Phêrô - Đỗ Văn Ký**



Nguyện xin Thiên Chúa thương đón nhận các linh hồn vào
hương vinh phúc quê trời. **Giáo xứ thành kính phân ưu
cùng toàn thể tang quyến!**

THÁNH LỄ XỨC DẦU BỆNH NHÂN ĐẦU THÁNG

Vào mỗi Thứ Bảy đầu tháng, lúc 10:00
AM, sẽ có Thánh lễ và Xức dầu Thánh tại
Đền Thánh Tử Đạo.

Xin Lưu ý: Giáo xứ chúng ta sẽ có thêm
Thánh lễ và Xức dầu Bệnh nhân vào **Thứ
Sáu Tuần Thứ 3 trong tháng, lúc 6:00 PM** tại Nhà thờ.
Kính mời quý Cộng đoàn tham dự, đặc biệt các bệnh
nhân, người cao tuổi hoặc đau yếu, đến tham dự lãnh nhận
ơn thiêng liêng và sức mạnh từ Bí tích.



KIỂM TRA XE HƠI MIỄN PHÍ

Vào Thứ Tư đầu tiên của mỗi tháng,
từ 10:00 AM đến 2:00 PM, sẽ có dịch vụ kiểm
tra xe miễn phí dành cho quý vị. Xin vui lòng
gặp anh Chương Đoàn tại bãi đậu xe Đức Mẹ
Guadalupe.



ĐÓNG GÓP HÀNG TUẦN BẰNG BAO THƯ

Quý ông bà và anh chị em vui lòng sử dụng bao thư đóng
góp hàng tuần. Trên mỗi bao thư đã có ghi tên và số ký
danh (Envelope Number) của mỗi gia đình, giúp chúng tôi
dễ dàng vô hồ sơ lưu một cách rõ ràng và chính xác.
**Trong trường hợp quý gia đình quên mang theo bao
thư** khi đến tham dự thánh lễ, vui lòng sử dụng bao thư
khác và ghi rõ số ký danh của mình trên bao thư đó.

Đối với những gia đình chưa có số bao thư, vui lòng ghi
rõ họ tên, địa chỉ và số điện thoại để chúng tôi dễ dàng lưu

THÔNG BÁO GHI DANH ONLINE

Văn phòng Giáo xứ Thông báo:

Xin quý Ông Bà và Anh Chị Em vui lòng ghi danh trực
tuyến cho các nhu cầu sau:

- * Yêu cầu cấp giấy chứng nhận
các Bí tích
- * Ghi danh Rửa tội cho trẻ em
- * Ghi danh lớp Dự bị Hôn nhân



PHÂN PHÁT THỰC PHẨM MIỄN PHÍ

(Vào Thứ Năm, Tuần thứ 2 - Mỗi tháng 1
lần). Từ 10:00 AM-12:00 PM

THÁNH LỄ DÀNH CHO CÁC CHUYÊN VIÊN Y TẾ

Chủ tế: Đức Cha Oscar Cantú – Giáo phận San José

Thời gian: Thứ Bảy, 23/11, lúc 5:00 PM

Địa điểm: Giáo xứ St. Martin of Tours

Địa chỉ: 200 O'Connor Drive, San Jose



Kính mời các bác sĩ, y tá và nhân viên y
tế cùng hiệp dâng Thánh Lễ để cầu

THANH BINH AGENCY

INSURANCE
CAR REGISTRATION
NOTARY PUBLIC

Auto • Home • Life • Health
Business • Worker's Comp.
Instant Renewal Sticker

Title Transfer

(408) 406-5254

thanhbinhagency.com

thanhbinhagency@gmail.com

BINH NGUYEN

CA License #: DE31438

2459 Alvin Avenue
San Jose, CA 95121

Show this to your server for
20% off!

Century's 1001 E. Capitol Expy, San Jose

¡Muestra esto a tu servidor y obtén
un 20% de descuento!



Time is Running Out!

Donate by December 31st and
you may qualify for a 2025 tax deduction.

St. Vincent de Paul of Santa Clara County.
Help Us Help Others.

www.svdpc.org/give-now



Planned Giving



Money



Stock



Auto



Scan

ARROW SPEED
TRAVEL SERVICES
Công Ty Arrow Speed
(408) 627-9978
1669 Flanigan Dr • Suite D • San Jose, CA 95121
www.arrowspeedtravel.us

Chuyên cung cấp dịch vụ

• Vé máy bay, giá hạn hộ chiếu VN \$170/hộ chiếu Mỹ, visa VN \$70 & các nước
• Hợp pháp hóa lãnh sự giấy tờ: ủy quyền nhà đất, xe, công hàm độc thân ...
• Hồ sơ di trú: visa gia du học, re-entry permit, thẻ xanh, bảo lãnh cha mẹ/anh chị em, EB3 ...

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!

✓ Ambulance ✓ Police/Fire ✓ Family/Friends

✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.809.3570

STARTING AT

\$19.95

mo. md-medalert.com



Khristian Buisson

My Clients are my priorities

REALTOR® Lic. 02111244

510-676-2137 • kbuisson@kw.com

2570 N. First St. Suite 200 • San Jose, CA

Each office is independently owned and operated

kw SILICON CITY
KELLER WILLIAMS
BUY & SELL
(ON & OFF MARKET)



**TIỆM VÀNG
NGOC TRIEU
(N&T JEWELRY)**

CHUYÊN
MUA BÁN HỘT XỎAN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
VÀNG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K
CÁC LOẠI VỎ HỒNG KONG, ITALY

ĐẶC BIỆT

• Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
• Giao công vàng, vàng trắng Platinum theo catalog mỗi nhật

Mở cửa từ Thứ Hai đến Thứ Bảy
10 AM - 6 PM
Nghỉ ngày Chúa Nhật

2897 Senter Rd. #130
San Jose, CA 95111
Tel & Fax: (408) 225-9907

NGOC TRIEU *đính ước*



Cty Hồng Minh Travel chuyên tổ chức các tour
Hành Hương CG đến Israel, Vatican, Fatima, Lồ
Đức, Mê Du, LCTX và La vang(VN).
Nhận thực hiện các tour dành riêng cho các GX,
Hội đoàn và GD.
Cty có các dịch vụ: Vé máy bay, Chuyển tiền,
Cargo, Tour, Du thuyền trong và ngoài nước Mỹ

(800) 481-0299

www.hongminh.net



1105 E WILLIAM ST, SAN JOSE

408-580-6663

FREE Estimates ~ Tesla Certified ~ Towing



State Farm
Like a good neighbor, State Farm is there.

Jacklyn Dinh, Agent License # 0687703

520 Lawrence Expy, Suite 309 • Sunnyvale, CA

Office: (408) 702-2602

Jacklyn.dinh.vacgpl@statefarm.com

www.jacklyndinh247.com

HOME • AUTO • BUSINESS • LIFE

TẠI NẠN XE CỘ?

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo miễn
phí và được hướng dẫn giấy tờ từ A đến Z.

DR. ANDREW NGUYEN, D.C, LAC

408.646.0703

CHÍNH HÌNH CHĂM CỨU TOÀN KHOA

www.chinhnhinh.com



San Jose:
2463 Alvin Ave 95121
(Trong khu hủ tiểu Nam Vang)

Milpitas
1792 Clear Lake Ave 95035
(Off I-680 & Landess Ave, queo trái @ McDonald's)



COLLEGE READY
CAREER PREPARED

PREPARADOS PARA LA
UNIVERSIDAD Y CON CUATRO
AÑOS DE EXPERIENCIA
PROFESIONAL. LLÁMENOS HOY
PARA MÁS INFORMACIÓN.

408 293 0425 EX 151

1389 E SANTA CLARA ST

SAN JOSE CA 95116

WWW.CRISTOREYSANJOSE.ORG/

of Catholic Parishes
CHECK IT OUT TODAY!

Fine Steel Products, Inc.
Custom Plate & Structural Steel Lic#848465

Commercial & Residential

Moment Frames • Shear & Bending

All Types of Railing • Stairs

Javier Alcaraz

408-225-0654 | 408-210-7253

2950 Daylight Way • San Jose, CA



CATERING
RESTAURANT
AUTHENTIC
MEXICAN FOOD

408-713-0408

1520 Alum Rock Ave • San Jose, CA



CRISTO REY
SAN JOSE JESUIT HIGH SCHOOL

(408) 293-0425 EX 151

1390 S WOUNDS LN.

SAN JOSE, CA

WWW.CRISTOREYSANJOSE.ORG

ESTUDIANTES SE GRADUÁN
PREPARADOS PARA LA
UNIVERSIDAD Y CON CUATRO
AÑOS DE EXPERIENCIA
PROFESIONAL. LLÁMENOS HOY
PARA MÁS INFORMACIÓN.

ICARE AMERICAS SERVICES

TAX • BOOKKEEPING • PAYROLL • IMMIGRATION • FUNERAL PLAN • NOTARY
LIFE • HEALTH (MEDICAL & MEDICARE) • HOME • AUTO • ANNUITY

Khánh Vu CA License #: 0143676 | (408) 387-9114 | (408) 387-3343 | (408) 334-6191

2857 Senter Rd., Ste B • San Jose, CA 95111

Buying or Selling a Home?

REAL ESTATE AVENUE

Let us help you with your real estate goals while
making a meaningful impact on our community!

For every transaction closed, we will donate \$1,000 to
a church or charity of your choice.

Đổi với mỗi giao dịch được hoàn tất, chúng tôi
sẽ quyên góp 1,000 USD cho nhà thờ hoặc tổ chức từ
thiện mà bạn lựa chọn.

TIM TRUONG

REALTOR®/DRE#0150558

Text/Call (650) 380-0889

Email Malena.Bischof@gmail.com

Learn More <http://melsbayarealestate.com>

HABLO ESPAÑOL

Scan to Contact Us!



TEPEKE TRANSMISSIONS
(EL TEPEKE)

Rebuilt & Used

Todas las Marcas y Modelos / All Brands & Models

230 Umbarger Rd • San Jose, CA 95111

408.605.6377 | 669.800.7717



Para que Vayan y Digan
Precios Accesibles! • Affordable Prices!

Thay Kiếng Xe

Do Thuc Auto Glass

1278 Bacchus Dr | S.J., CA 95122

(669) 200-8164 (408) 309-0767

Nearby the Preschool



Western Roofing Systems
326 White Oaks Road

650.644.8499

FREE ESTIMATES



**HƠN 42 NĂM KINH NGHIỆM VÀ ĐÃ
BÁN HƠN 6000 CĂN NHÀ.**

Văn phòng sẽ tặng 10% từ tiền thuê hồng cho giáo xứ dưới tên
Quý vị khi mua hoặc bán với chúng tôi.*

XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI:

408-972-1367 hay **408-886-0677**

thaoandbrian@blockchangere.com



THAO DANG
DRE#00846794

BRIAN NG
DRE#01348634

LUAN BUI
DRE#02148356

MIA NGUYEN
DRE#02166172

*Restrictions may apply



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Maria Goretti Church, San Jose, CA

A 4C 05-4255